

入場無料
参加無料

多文化ふれあい フェスタ

in 千葉幸町団地
～もしもに備え、みんなで学ぼう!～

6/21(土)
10:30～15:00

キッチンカーも
来るよ!

誰でも楽しく参加・学べる多文化フェスタ
幸町団地ふくふく広場にて開催!
団地にお住まいでない方も参加できます!

- ◎ベトナム料理他アジア料理
- ◎オムライス
- ◎消防車型キッチンカー
- ◎ネパールのお菓子「ジレビ」

メインステージ

会場：①ふくふく広場
※雨天時は会場④幸町小学校体育館

- 10:30～ 音楽隊演奏
(千葉県警音楽隊)
- 11:30～ ネパール舞踊等
(千葉モードビジネス専門学校)
- 12:30～ 和太鼓演奏
(陸上自衛隊下志津駐屯地有志)
- 13:30～ 音楽隊演奏
(千葉県警音楽隊)
- 14:30～ ヒップホップダンス
(幸町公民館ヒップホップチーム「フラワーズ」)

サブステージ

会場：②公民館広場

- 警察犬訓練展示
- 災害訓練展示
- 交通安全教室

体験・展示等

会場：①ふくふく広場

- モルック・ボッチャ体験会
- 千葉市・千葉市国際交流協会コーナー
- 自衛隊高機動車
(子供制服コーナー)
- 白バイ、パトカー・移動交番車
(子供制服コーナー)
- レスキュー車両展示・
災害救助体験
- 交通安全教室・運転シミュレーター体験
- 救急法訓練教室
- スーパーボールすくい & お菓子すくい

多文化セミナー

会場：③幸町公民館

- 落語【三遊亭好青年(落語家 五代目圓楽一門会所属)】
- 講演 ～日本とベトナムの違い～
【ベトナムの元テレビタレントNGUYEN KHOE MANH氏】
- 生活マナー動画上映会【(株)URコミュニティ】
- 民族楽器演奏【千葉インドネシアソサエティ】



開催会場：千葉幸町団地内

住所 千葉県千葉市美浜区幸町2-12-14ほか

アクセス: 京成千葉線「みどり台」駅 徒歩約13分、「幸町第四」バス停 約5分ほか



- ①幸町ふくふく広場
- ②幸町公民館広場
- ③幸町公民館(室内)
- ④幸町小学校体育館(雨天時)

注意事項: ◎当日は屋外での演奏等による音が発生する予定です。予めご了承ください。 ◎会場に駐車場はありませんので、公共交通機関を利用してご来場ください。公民館駐車場も利用できません。(駐輪場はあります) ◎会場内は全面禁煙・アルコール禁止です。 ◎テントやタープ等の設置はできません。 ◎雨天時はメインステージが幸町小学校体育館となり、キッチンカーや一部催しは中止となります。

主催: UR都市機構 共催: 千葉市、千葉西警察署
運営協力: 千葉県警察本部、千葉中央警察署、千葉東警察署、千葉南警察署、千葉北警察署、防衛省自衛隊千葉地方協力本部、千葉幸町団地自治会、日本総合住生活株式会社、株式会社URコミュニティ

お問い合わせ先 独立行政法人都市再生機構 東日本賃貸住宅本部千葉エリア経営部 TEL. 043-296-7342(平日10～17時)

※イベント内容は予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承ください。 ※取材や広報等による撮影がございますので、あらかじめご了承ください。(了承されない方はお近くのスタッフまでお声掛けください)

Multicultural Fureai Festival

Lễ hội giao lưu đa văn hóa tại khu

Free Admission
No Participation Fee

Vào cửa miễn phí
Tham gia miễn phí

at the Saiwai-cho Housing Complex in Chiba City! -Learning Together, Preparing for the Future!-

dân cư Saiwai-cho ở thành phố Chiba! ~Cùng nhau học hỏi, chuẩn bị cho tương lai!~

**Saturday the 21st
of June**

**Ngày
21/6 Thứ Bảy
10:30 ~ 15:00**

Join us to learn and have fun at the Multicultural Fureai Festival at Saiwai-cho Housing Complex's Fuku Fuku Hiroba!

Bất cứ ai cũng đều có thể tham gia cùng chúng tôi để vừa học vừa chơi tại Lễ hội giao lưu đa văn hóa tại khu dân cư Saiwai-cho, Quảng trường Fuku Fuku!

There will be food trucks too!
Xe bán đồ ăn cũng sẽ đến!

- Vietnamese and other Asian Cuisine
Các món ăn Việt Nam và món ăn châu Á khác
- Omurice
Cơm chiên trứng (Omurice)
- Fire Truck-Style Food Trucks
Xe bán đồ ăn hình xe cứu hỏa
- Nepali Sweets "Jilebi"
Bánh kẹo Nepal "Jilebi"

Main Stage Sân khấu chính

Location: ① Fuku Fuku Hiroba
Địa điểm: ① Quảng trường Fuku Fuku
*If it rains, the event will be moved to Saiwai-cho Elementary School ④
*Trong trường hợp trời mưa, địa điểm sẽ là ④ Trường tiểu học Saiwai-cho

- 10:30 ~** Musical Performance (Chiba Prefectural Police Band)
Biểu diễn ban nhạc (Ban nhạc cảnh sát tỉnh Chiba)
- 11:30 ~** Nepali and Other Traditional Dancing
(Chiba Mode Business Vocational School)
Múa Nepal và các điệu múa truyền thống khác
(Trường chuyên môn kinh doanh Chiba Mode)
- 12:30 ~** Japanese Taiko Drum Performance
(Volunteers from the Japan SDF Shimoshizu Garrison)
Biểu diễn trống Nhật Bản
(Nhóm tình nguyện của Lực lượng Phòng vệ Mặt đất Shimoshizu)
- 13:30 ~** Musical Performance (Chiba Prefectural Police Band)
Biểu diễn ban nhạc (Ban nhạc cảnh sát tỉnh Chiba)
- 14:30 ~** Hip Hop Dance Performance
(by "Flowers", a Hip Hop Dance Team from Saiwai-cho Public Center)
Nhảy hip-hop
(Nhóm hip-hop "Flowers" của Trung tâm cộng đồng Saiwai-cho)

Side-Stage Sân khấu phụ

Location: ② The Public Center's Hiroba
Địa điểm: ② Quảng trường Trung tâm cộng đồng

- Police Dog Training Demonstration
Trình diễn huấn luyện chó cảnh sát
- Disaster Preparation Demonstration
Trình diễn huấn luyện ứng phó thảm họa
- Road Safety Workshop-
Lớp học an toàn giao thông



Display and Experience Area Triển lãm

Location: ① Fuku Fuku Hiroba
Địa điểm: ① Quảng trường Fuku Fuku

- Mōlkky and Boccia Games
Trải nghiệm Mōlkky và Boccia
- Seminar on Crime and Life in Japan
Hội thảo về an ninh và cuộc sống
- Chiba City International Association's Booth
Gian hàng của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Chiba
- Self Defense Force Vehicle (children can try on official uniforms)
Xe cơ động cao của Lực lượng Phòng vệ (Góc đồng phục trẻ em)
- Police motorcycles, patrol cars and mobile police boxes
(children can try on official uniforms)
Xe cảnh sát, xe tuần tra và xe cảnh sát di động (Góc đồng phục trẻ em)
- Rescue Vehicle and Disaster Relief Experience
Triển lãm xe cứu hộ và trải nghiệm cứu nạn thảm họa
- Road Safety Workshop and Driving Simulation Experience
Lớp học an toàn giao thông và trải nghiệm mô phỏng lái xe
- First Aid Training Lớp học huấn luyện sơ cứu



Multiculturalism Seminar Hội thảo đa văn hóa

Location: ③ Saiwai-cho Public Center
Địa điểm: ③ Trung tâm cộng đồng Saiwai-cho

- Rakugo Performance by Sanyutei Kouseinen
(a professional rakugo performer and member of the 5th Enraku)
Kể chuyện hài Sanyutei Kouseinen (Nghệ sĩ kể chuyện hài thuộc nhóm Enraku thứ 5)
- Lecture by Nguyen Khoe Manh: "The Differences between Japanese and Vietnamese People"
Bài giảng - Sự khác biệt giữa người Nhật và người Việt - [NGUYEN KHOE MANH]
- Video on Lifestyle Etiquette and Manners in Japan (Urban Renaissance Agency)
Chiếu video về cách ứng xử trong cuộc sống [UR Urban Organization]
- Traditional Musical Performance (Chiba Indonesian Society)
Biểu diễn nhạc cụ dân tộc [Hiệp hội Indonesia Chiba]



Event Location: Within the Saiwai-cho Housing Complex, Chiba City Address: Saiwai-cho 2-12-14, Mihama Ward, Chiba City, Chiba Prefecture
Địa điểm tổ chức: Khu dân cư Saiwai-cho, Chiba Địa chỉ: 2-12-14 Saiwai-cho, Mihama-ku, thành phố Chiba, tỉnh Chiba

アクセス: 京成千葉線「みどり台」駅 徒歩13分、「幸町第四」バス停 約5分ほか



- ① Saiwai-cho Fuku Fuku Hiroba
Fuku Fuku Plaza, Saiwai-cho
- ② Saiwai-cho Public Center's Hiroba
Quảng trường Trung tâm cộng đồng Saiwai-cho
- ③ Saiwai-cho Public Center (within the building)
Trung tâm cộng đồng Saiwai-cho (Trong nhà)
- ④ Saiwai-cho Elementary School (in the event of rain)
Trường tiểu học Saiwai-cho (Trong trường hợp trời mưa)

Points to Be Aware of: ○Please be aware that as the event and performances is taking place outside, there will be some noise. ○Please use public transport as there is no carpark available to use at the venue. ○The Public Center's carpark cannot be used during the event (bicycle parking spaces are available). ○Smoking and alcohol are prohibited throughout the whole venue. ○In the case of rain, the event will be moved to the Saiwai-cho Elementary School's Gym. The food trucks and some events may be cancelled. ○Please refrain from bringing and using tents and tarps at the venue.
Lưu ý: ○Sẽ có âm thanh từ các biểu diễn diễn ngoài trời trong ngày diễn ra sự kiện. Xin vui lòng thông cảm. ○Không có bãi đỗ xe tại địa điểm, vui lòng sử dụng phương tiện giao thông công cộng để đến. ○Bãi đỗ xe của trung tâm cộng đồng không sử dụng được (chỉ có bãi đỗ xe đạp). ○Cấm hút thuốc và uống rượu tại địa điểm tổ chức sự kiện. ○Trong trường hợp trời mưa, sân khấu chính sẽ chuyển đến nhà thi đấu của trường tiểu học Saiwai-cho, và một số hoạt động như xe bán đồ ăn sẽ bị hủy. ○Vui lòng không dựng lều hoặc mái che.

Host: Urban Renaissance Agency Co-Host: Chiba City, Chiba Nishi Police Station
In Cooperation With: Chiba Prefectural Police Headquarters, Chiba Chuo Police Station, Chiba Higashi Police Station, Chiba Minami Police Station, Chiba Kita Police Station, Japan Self-Defence Force's Chiba Provincial Cooperation Office, Chiba Saiwai-cho Housing Complex's Neighbourhood Association, JS Corporation, UR Community Ltd.

Đơn vị tổ chức: UR Cơ quan Tái thiết Đô thị Đồng tổ chức: Thành phố Chiba, Sở cảnh sát Chiba Nishi
Hiệp hội văn hóa: Sở cảnh sát tỉnh Chiba, Sở cảnh sát Chiba Chuo, Sở cảnh sát Chiba Higashi, Sở cảnh sát Chiba Minami, Sở cảnh sát Chiba Kita, Bộ Quốc phòng
Lực lượng Phòng vệ khu vực Chiba, Hiệp hội cư dân khu dân cư Saiwai-cho, Công ty TNHH Tổng hợp nhà ở Nhật Bản, Công ty TNHH UR Community

お問い合わせ先 独立行政法人都市再生機構 東日本賃貸住宅本部千葉エリア経営部 TEL. 043-296-7342 (平日10~17時)

*The event's activities may be subject to change without notice. We ask for your understanding in this matter. *Nội dung sự kiện có thể thay đổi mà không báo trước. Xin vui lòng thông cảm.